



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 54 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	129
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 18. Специальные миссии (продол- жение)	130
Раздел 20. Управление Верховного комис- сара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	131
Раздел 21. Международный Суд	131
Пункт 64 повестки дня:	
Вопросы персонала (продолжение):	
а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение)	131
Пункт 94 повестки дня:	
Расширение состава Консультативного комите- та по административным и бюджетным во- просам	134

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4918,
А/4919, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874,
А/С.5/877, А/С.5/878, А С.5/881, А/С.5/882,
А/С.5/887, А/С.5/L.674) (продолжение) *

Общие прения (продолжение) *

1. Г-н КЕСТХЕЙИ (Венгрия) говорит, что многие представители в своих выступлениях совершенно справедливо затрагивали вопрос о составе Секретариата и что существующее положение вызывает у его делегации серьезную тревогу. Цифры говорят сами за себя: граждане Соединенных Штатов и стран, являющихся членами НАТО или других западных военных союзов, занимают две трети должностей, подлежащих географическому распределению, тогда как едва ли одна пятая этих должностей приходится на долю граждан группы нейтральных государств, которые играют все более заметную роль на международной арене. Социалистические страны, жители которых составляют более одной трети населения всего мира, промышленная продукция которых составляет приблизительно одну треть мировой продукции и которые, благодаря науч-

ным и техническим достижениям, находятся в авангарде прогресса, занимают не более 5—6 процентов должностей в Секретариате. Из тридцати трех высших должностей на их долю приходится только одна должность. В этих обстоятельствах Секретариат, возможно, и служит интересам одной страны или одного блока, но он вряд ли может служить интересам Организации. Поэтому Организация Объединенных Наций должна приспособиться к изменившейся обстановке, обеспечив равное представительство в Секретариате трем группам государств мира, с тем чтобы ни одна из этих групп не могла использовать Организацию в качестве инструмента своей национальной политики.

2. Хотя подобные требования полностью обоснованы, они либо наталкиваются на молчание, либо отклоняются представителями стран, которые занимают главенствующее положение в Секретариате. Однако эта проблема не является новой, поскольку социалистические страны уже в течение пятнадцати лет представлены в Секретариате ниже нормы. Следует опасаться, что нейтральные страны станут теперь жертвами той же несправедливости. Представитель Нигерии указал, что в ЭКА только две из двадцати четырех должностей категории квалифицированных специалистов заняты африканцами; остальные заняты, главным образом, гражданами бывших колониальных держав. Большинство должностей лиц неафриканского происхождения, очевидно, получают постоянные контракты, а представителям африканских государств в течение следующих пятнадцати лет придется довольствоваться обещаниями.

3. Касаясь бюджетной сметы на 1962 год (А/4770), он отмечает, что эта смета достигла рекордной цифры — факт, который вызывает особое беспокойство, поскольку, как заявил Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, «существуют практические пределы увеличения финансового бремени, которое принимают на себя члены» (А/4776 и Согг.1, пункт 148). На словах перевозносится принцип бюджетной стабилизации, но расходы продолжают возрастать из года в год. Совершенно очевидно, что эта тенденция к росту расходов является частично результатом того, что жизнь в Нью-Йорке становится все более дорогой. Расходы сократятся, если Центральные учреждения Организации будут переведены в какое-либо другое место.

4. Некоторые делегации отметили, что установление максимальной суммы бюджетных расхо-

* Перенесено с 862-го заседания.

дов помешает расширению деятельности Организации Объединенных Наций. Если это так, то в соответствии с предложением советской делегации бюджет следует подразделить на административный бюджет, в который будут включаться расходы по обычной деятельности Организации, и оперативный бюджет, который будет финансироваться на основе добровольных взносов. Административный бюджет будет легче стабилизировать, в то время как оперативный бюджет будет финансироваться участвующими странами; это положит конец одностороннему характеру руководства программами технической помощи, что отбивало у многих стран охоту принимать в них участие.

5. Что касается финансирования операций по поддержанию мира, то статьи 11, 43 и 48 Устава не оставляют никаких сомнений в том, что Совет Безопасности компетентен в любых вопросах, касающихся поддержания мира и безопасности, включая финансовые аспекты любых принятых мер. Секретариат должен придерживаться этого основного закона Организации.

6. Г-н ЛИМ (Малайская Федерация) отмечает, что его делегация выступает против любых изменений в структуре Организации, которые приведут к ее разделению на три блока.

7. Делегации Малайской Федерации понятна тревога малых стран по поводу постоянного увеличения бюджета, но не следует забывать, что число членов Организации Объединенных Наций увеличилось с пятидесяти одного государства в 1946 году до 101 государства в 1961 году. За период с 1951 по 1961 год состав увеличился на 71 процент, а бюджет — на 50,33 процента. В то время, когда Организация Объединенных Наций расширяет свою деятельность в области технической помощи и помощи слаборазвитым странам, было бы неправильно ставить под угрозу эту деятельность путем установления определенного максимального предела для бюджета. Кроме того, Секретариат прилагает весьма энергичные усилия к тому, чтобы рост расходов был минимальным; этим объясняется, почему Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам после тщательного рассмотрения сметы рекомендовал лишь сравнительно небольшие сокращения. Делегация Малайской Федерации поддержит рекомендации Консультативного комитета.

8. Многие делегации тревожат финансовое положение Организации, и представитель Малайской Федерации согласен с теми, кто заявил, что наибольшее беспокойство в этом положении вызывает позиция стран, которые отказываются выполнять свои финансовые обязательства, хотя располагают соответствующими средствами. Вряд ли кто-либо действительно хочет банкротства Организации Объединенных Наций, и Комитет должен предложить странам, которые еще не выплатили взносов, признать свои обязательства.

Первое чтение (продолжение) *

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (А/4770, А/4814, А/С.5/L.674 (продолжение) *

9. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) объявляет, что делегации Индии и Советского Союза не смогли договориться о тексте, который следует включить в доклад Пятого комитета. Поэтому он снимает предложение, выдвинутое им на 854-м заседании, и готов одобрить рекомендации Консультативного комитета по разделу 18.

10. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) считает, что принятие любых решений по разделу 18 входит в компетенцию Совета Безопасности. Раздел 18 не касается таких административных расходов, которые можно было бы с полным основанием возобновлять автоматически, и Комитет должен одобрить замечания, сделанные Консультативным комитетом в пункте 259 его доклада (А/4814). Он предлагает включить в доклад Комитета соответствующий текст¹.

11. Г-н БАЛЬДАРИ (Италия) говорит, что необходимость в миссиях зависит от потребностей Организации и от определенных обстоятельств и что она возникла в результате решений, принятых Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей. Как указал представитель Австралии (854-е заседание), вряд ли справедливо возлагать на Секретариат ответственность за сохранение специальных миссий, из которых многие были учреждены Советом Безопасности. Любой постоянный член этого органа, а все постоянные члены представлены в Комитете, может в любое время предложить Совету Безопасности принять решение о прекращении миссии, которую он более не считает необходимой.

12. Задача Комитета заключается в осуществлении финансового контроля и применении строгих принципов экономии в отношении расходов подобных миссий, с тем чтобы они не усугубляли финансовое положение Организации. Консультативный комитет указал (А/4814, пункт 259) на необходимость периодического пересмотра административных и организационных потребностей в миссиях в связи с изменяющимися условиями.

13. Подобно представителям Соединенного Королевства и Австралии, он одобряет первую часть предложения, сделанного представителем Советского Союза на 854-м заседании, относительно того, чтобы призвать органы, создавшие миссии, пересмотреть необходимость в подобных миссиях, а также масштабы и сроки их деятельности. По этим причинам он поддержит рекомендацию Консультативного комитета по разделу 18.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить дальнейшее обсуждение и голосование раздела

* Перенесено с 862-го заседания.

¹ Впоследствии распространен в качестве документа А/С.5/L.679.

18 до распространения текста предложения представителя Чехословакии.

Это предложение принимается.

РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (А/4770, А/4814, А/С.5/Л.674)

Рекомендация Консультативного комитета (А/4814, пункт 287) об ассигновании 2 330 000 долларов по разделу 20 принимается в первом чтении 64 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД (А/4770, А/4814, А/С.5/Л.674)

По приглашению Председателя Секретарь Международного Суда г-н Гарнье Куанье занимает место за столом заседаний Комитета.

15. Г-н ГАРНЬЕ КУАНЬЕ (Секретарь Международного Суда) говорит, что Суд согласен с рекомендациями Консультативного комитета. Он уверен, что в случае, если обстоятельства изменятся, Комитет поможет Суду получить дополнительные ассигнования.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4814, пункт 292) об ассигновании 805 800 долларов по разделу 21 принимается в первом чтении.

Секретарь Международного Суда г-н Гарнье Куанье покидает зал заседаний Комитета.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

- а) географическое распределение персонала Секретариата (А/4776 и Согг. 1, глава IV; А/4794, пункты 31—40; А/4901, А/С.5/890) (продолжение);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (продолжение)

16. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что главу IV доклада Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (А/4776 и Согг. 1) нельзя отделять от остальной части этого документа, по поводу которого он хотел бы сделать несколько замечаний. Многие политические, экономические и технические проблемы, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, являются результатом неудовлетворительного положения в отношении деятельности и организации Секретариата.

17. Со времени пятнадцатой сессии характер должности и функций Генерального Секретаря вызывает многочисленные споры. Пятый комитет является самым неподходящим форумом для обсуждения проблемы, имеющей столь широкие политические последствия, и он ограничится рассмотрением ее административных и бюджетных аспектов. Пункты 35 и 37 доклада

показывают, что эксперты не смогли прийти к соглашению по этому вопросу. По ряду причин Венесуэла по-прежнему выступает против любого раздела должности Генерального Секретаря. Прежде всего, нет никакой необходимости отказываться от традиционного и испытанного принципа единства руководства. Кроме того, Организация Объединенных Наций должна не констатировать существующие политические разногласия, а скорее стремиться сгладить их. Международные политические факторы принадлежат к числу быстро меняющихся факторов, и невозможно всерьез говорить об изменении характера должности Генерального Секретаря каждый раз, когда происходят политические изменения. Наконец, распределение государств по группам является неприемлемым. Называть одну из этих групп «нейтралистской» — значит подразумевать, что две другие группы стран настроены воинственно, а в Организации Объединенных Наций не место воинственно настроенным государствам. Многие государства, включая Венесуэлу, являются по своей природе миролюбивыми, но это не означает, что они принадлежат к той или другой конкретной группе. Ни нейтралистская, ни две другие предложенные группы не соответствуют действительности, а чрезмерно упрощенное понятие «тройки» ни в коей мере не отражает политической сложности современного мира. Мысль о разделении государств на три группы, как видно, основывается не столько на политических и идеологических соображениях, сколько на стремлении вернуться к системе равновесия сил, которой ранее придерживались великие державы и которая, как следовало бы предполагать, отошла в прошлое с возникновением Организации Объединенных Наций. Делегация Венесуэлы надеется, что проводящиеся в настоящее время переговоры окажутся плодотворными. Она будет с удовлетворением приветствовать назначение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

18. В отношении организации Секретариата на высшем уровне делегация Венесуэлы придерживается принципа суверенного равенства всех государств — членов Организации и справедливого географического распределения. С административной точки зрения она поддерживает предложения, выдвинутые Комитетом экспертов в пунктах 38 и 39 его доклада. Однако она согласна с мнением Консультативного комитета (А/4901, пункт 26) о том, что не следует подразделять должности высшего класса на две категории: «административные» и «политические». Она также разделяет точку зрения Консультативного комитета относительно возможности объединения Бюро Контролера и Бюро персонала, с одной стороны, и Бюро общих служб и Бюро конференций — с другой (там же, пункты 15—22). Следует также рассмотреть возможность ограничить сроки пребывания в должности вице-секретарей до пяти или, самое большее, до десяти лет.

19. В отношении категории должностей, которые должны подлежать географическому распределению, делегация Венесуэлы одобряет заключение и предложения Комитета экспертов (А/4776 и Согг.1, пункт 54 и далее), но по вопросу о персонале Международного Суда она согласна с делегацией Объединенной Арабской Республики (863-е заседание, пункт 29). Однако основной вопрос заключается не в географическом распределении, как таковом (количественная проблема, которую можно было бы легко разрешить, если бы все должности были одного уровня), а скорее в распределении высших должностей, что является качественной проблемой. В этой связи он надеется, что советский эксперт более подробно изложит свое интересное предложение, касающееся использования взвешенных показателей. Во всяком случае он согласен с Комитетом экспертов (А/4776 и Согг.1, пункт 77), что было бы желательно иметь две формулы географического распределения, одну для должностей от класса О-5 до Д-1, а другую для должностей класса Д-2 и вице-секретарей.

20. В отношении применения принципа географического распределения, что является сутью проблемы и основным вопросом, которым занимался Комитет экспертов, он не может одобрить новые меры, предложенные Комитетом (А/4776, пункты 74 и 75). Они недостаточно отличаются от применявшейся до сих пор формулы, которая привела к существующему неравнолюбию и несправедливости. В настоящее время минимальное число должностей, которое считают желательным для каждого государства — члена Организации, составляет от одного до трех. Если в качестве такого числа будут установлены две должности, то от этого выиграют лишь несколько государств, а проиграют многие. Единственным действительно новым фактором, не получившим разъяснения, является численность населения. В связи с набором персонала в Уставе фактически упоминаются лишь два основных соображения: «высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности» и «важность подбора персонала на возможно более широкой географической основе». Тот факт, что та или иная страна имеет большое население, необязательно означает, что она может выдвинуть больше лиц, отвечающих требованиям, предусмотренным в Уставе; ни одна страна не может обладать монополией на добросовестность; что же касается работоспособности и компетентности, то они находятся в прямой зависимости от уровня образования и их с одинаковым успехом можно обнаружить в стране, население которой немногочисленно, но в которой отмечается высокий уровень образования. Точно так же тот факт, что одна страна имеет большее население, чем другая, не означает, что ей следует обеспечить более широкое географическое представительство. Организация Объединенных Наций должна придерживаться первого принципа Устава, то есть прин-

ципа суверенного равенства всех государств-членов, и должна избегать решений, которые акцентировали бы различия между государствами или предоставляли некоторым из них определенные преимущества. Делегация Венесуэлы хотела бы вновь выдвинуть предложение, которое было сделано ею на пятнадцатой сессии и согласно которому для каждого государства — члена Организации, будь то крупного или малого, бедного или богатого, следует выделить значительное минимальное число должностей — не одну или две должности, а, скажем, десять.

21. В отношении глав V, VI и VII доклада Комитета экспертов делегация Венесуэлы одобряет, в частности, замечания, содержащиеся в пунктах 110, 160 и 164.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает ораторам не останавливаться слишком подробно на пунктах повестки дня, которые в данный момент не рассматриваются, как, например, на вопросе об организации Секретариата на высшем уровне, тем более что по этому вопросу в настоящее время ведутся переговоры.

23. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что все представители, говорившие о географическом распределении, очевидно, считают, что это болезнь, которой страдает Организация Объединенных Наций и для лечения которой необходимо найти какое-то средство. Глава IV доклада Комитета экспертов (А/4776 и Согг.1) основана на предположении, что в структуре Секретариата что-то неправильно, но чтение этой главы не позволяет обнаружить, что именно неправильно. При определении характера болезни анализ предлагаемых средств лечения необязательно служит наилучшим методом выявления истины.

24. Стоило бы прежде всего спросить, что означает «географическое распределение», а затем попытаться определить этот термин на основе статей Устава, касающихся Секретариата. Тогда стало бы ясно, с одной стороны, что Комитет экспертов рассмотрел лишь статьи 100 и 101 Устава, а с другой стороны, что термин «географическое распределение» не фигурирует ни в одной из этих двух статей, ни в какой-либо другой статье Устава. Уставом предусматривается, что персонал должен набираться на основе личных качеств — работоспособности, компетентности и добросовестности, — и в нем не оговорено, что кандидаты должны быть гражданами какой-либо конкретной страны, чтобы стать сотрудниками Секретариата. В последней фразе пункта 3 статьи 101 лишь указывается, что персонал должен набираться «на возможно более широкой географической основе». В начале при первом толковании этого выражения ему был придан смысл, который нельзя найти в словарях. Термин «географическая основа» был истолкован в том же смысле, что и слово «национальность». Эта первоначальная ошибка

вызвала другие ложные концепции: некоторые люди истолковывали «национальность» в региональном смысле, а другие, идя еще дальше, привнесли в эту концепцию идеологический смысл. Это показывает, что отход от здравого смысла и строго юридического толкования вопроса ведет к самым неожиданным последствиям. Это также показывает, что географическое распределение в весьма значительной мере является проблемой, создаваемой самими органами. Неправильное толкование Устава создает для Организации Объединенных Наций непреодолимые трудности. Меры, предлагаемые Комитетом экспертов, уведут Организацию Объединенных Наций еще дальше от Устава; единственно реальное решение — это как можно строже придерживаться его положений.

25. Когда термину «географическая основа» было неправильно придано значение слова «гражданство», должности были поделены между гражданами различных стран в зависимости от размера взносов государств-членов в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций. Не удивительно, что это решение в настоящий момент является неудовлетворительным, ибо иным оно никогда и не было. Для исправления этого положения Комитет экспертов предлагает принимать во внимание другие факторы, как, например, численность населения, которые не имеют абсолютно никакого отношения к данному вопросу. Предлагаемая новая формула явится для Организации прокрустовым ложем. В данных обстоятельствах первая фраза пункта 88 доклада Комитета экспертов звучит несколько иронически.

26. Вместо того, чтобы вырабатывать новые формулы подобного рода, было бы лучше придерживаться Устава, и уместно спросить, почему Комитет экспертов не обратил внимания на статью 8, которая бесспорно распространяется на Секретариат как на один из главных органов Организации Объединенных Наций; между тем предложения, содержащиеся в пунктах 84 и 85 и, особенно, в пункте 86 доклада Комитета экспертов, нарушают принцип, провозглашенный в статье 8. Они налагают ограничения если не в отношении права на занятие любых должностей теми, кто еще не является сотрудником Секретариата, то, по крайней мере, в отношении прав тех, кто добросовестно служил Организации многие годы. Просить сотрудника преждевременно уйти в отставку — это все равно, что увольнять его ради того, чтобы взять на работу другого, и притом не потому, что другой окажется более компетентным, а лишь потому, что он должен стать сотрудником Секретариата. Хотя Комитет экспертов рекомендует осуществить этот переворот гуманным образом, не совсем приятно обнаружить подобное предложение в документе, на котором стоит эмблема Организации Объединенных Наций. Вопреки положениям пересмотренного пенсионного плана, рекомендованного в 1960 году Группой по пере-

смотру пенсий² и одобренного Генеральной Ассамблеей [резолюция 1561 (XV)], Комитет предлагает, чтобы вышеупомянутые сотрудники при уходе в отставку получали единовременную компенсацию. Было бы интересно узнать, какие финансовые последствия повлечет за собой такое предложение.

27. Что касается предпоследней фразы пункта 86, то можно было бы спросить, какое давление имеет в виду Комитет экспертов: давление, которое оказывают на Генерального Секретаря сотрудники, стремящиеся преждевременно уйти в отставку, или давление со стороны тех, кто хочет заменить их другими? В последнем случае предложение Комитета экспертов вряд ли оградит Генерального Секретаря от подобного давления.

28. Необходимо прежде всего придерживаться Устава и помнить, что Секретариат состоит из отдельных лиц, а не из граждан государств — членов Организации. Права сотрудников должны гарантировать положения статьи 8, ибо в Устав не были внесены поправки со времени их принятия на службу; они, бесспорно, заслуживают лучшей участи, чем выполнение роли призраков, занимающих искусственно созданные должности и выполняющих воображаемые функции, как это предложено в пункте 89 доклада.

29. Г-н Ливеран не забывает о том, что должно составлять подлинный предмет дискуссии, а именно о необходимости помочь новым государствам-членам внести вклад в деятельность Организации, направляя на работу в Секретариат лиц, которые могли бы представлять культуру своих стран. Тот принцип, что не должно существовать никаких различий в зависимости от расы, цвета кожи, пола, языка или религии, провозглашен в Уставе. Поэтому ясно, что граждане новых государств — членов Организации имеют право занимать любые должности в Секретариате. Все народы равны, и никто не нуждается в подпорках или снисхождении, чтобы быть на равных с другими. Необходимо лишь улучшить проводимую Организацией политику набора, для чего этот набор должен осуществляться путем экзаменов, в ходе которых, разумеется, будут соответственно приниматься в расчет различия в языках и культурах, но которые позволят определить, способны ли кандидаты служить Организации.

30. Если будут одобрены рекомендации Комитета экспертов, Организация Объединенных Наций навсегда отойдет от высшей цели, которой она стремится достичь, — стать образцовым работодателем — и окажется под угрозой полного уничтожения. Делегация Израиля, которая уважает все положения Устава, а не только некоторые его статьи, займет принципиальную позицию в отношении предложений,

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 63 повестки дня, документ A/4427.*

выдвинутых Комитетом экспертов, и примет решение на основе того, что, на ее взгляд, является справедливым для всех.

31. Г-н НДУКИ (Конго, Леопольдвиль) указывает, что на основе критерия численности населения граждане Конго будут иметь право занять многие должности в Секретариате. Однако, ввиду отсутствия в Конго квалифицированного персонала, лица, отвечающие предъявляемым требованиям, вынуждены пока оставаться в стране.

32. Генеральный Секретарь заявил, что при «наборе следует строго придерживаться критериев, установленных в статье 101 Устава, то есть не снижать требуемую профессиональную компетентность» (А/4794, пункт 30). Делегация Конго опасается, что это замечание Генерального Секретаря может быть направлено против африканских стран, и ей интересно знать, не служит ли оно искусным способом, преследующим цель не допустить их граждан в Секретариат.

33. Он напоминает, что представитель Нигерии упомянул процент должностей в Секретариате, занимаемых белыми южноафриканцами, которые представляют лишь самих себя. Делегация Конго выражает надежду на то, что Комитет учтет ее замечания, когда будет принимать решение о методах по улучшению географического распределения.

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4916)

34. По просьбе г-на АЛЬЕНДЕ (Чили) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить рассмотрение данного вопроса до одного из последующих заседаний.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.